

БОЛЬШОЙ
КИТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 3

Иероглифы № 5165—№ 10745

字—攷

Р
НЗ56
15/3

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 3

Иероглифы № 5165—№ 10745

字—攷

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984



復

複軀法 fùróufǎ комбинированное дублирование.
 ~本 fùběn 1) дублет (книги); 2) дублированный чек.
 ~本位制 fùběnwèizhì фин. биметаллизм.
 ~果 fùguǒ бот. сложный плод, соплодие.
 ~腺 fùxiàn смешанные железы.
 ~線 fùxiàn 1) ж.-д. двухпутная линия; двухколейный; 2) эл. многорядный; 複線天線 многорядная антенна.
 ~製 fùzhì яп. воспроизвести, сделать дублет, дублировать; перепечатка; репродукция.
 ~製品 fùzhipín дублет; репродукция.
 ~眼 fùyǎn биол. фасеточный (сложный) глаз.
 ~根 fùgēn 1) бот. сложный корень; 2) хим. бирадикал, сложный радикал; 3) мат. комплексный корень.
 ~激 fùjī эл. компаундировать; компаундирование; компаундный; 複激發電機 компаундный генератор, компаунд-генератор.
 ~數 fùshù 1) мат. комплексное число; комплексный; 複數平面 комплексная плоскость; 2) грам. множественное число; плюральный.
 ~變[數] fùbiàn[shù] мат. комплексная переменная; 複變函數 функция комплексной переменной.

複變態 fùbiàntài биол. гиперметаморфоз.
 ~穴 fùxuè землянка (жилище древнего человека).
 ~造 fùzào воспроизводить на более высоком уровне; воспроизведённый (усовершенствованный) при повторении (напр. опыт).
 ~道 fùdào крытый ход, галерея (в башнях, дворцах, между домами).
 ~選 fùxuǎn 1) многостепенные выборы; 2) второй тур выборов.
 ~式 fùshì (в составе терминов) 1) сложный, соединённый, объединённый; комплексный; 複式編制 сложное (объединённое) формирование (напр. учебных групп); 複式學級 соединённый класс (курс); 複式教授 комплексное (совместное) преподавание; 2) двойной, параллельный; 複式簿記, 複式記帳 двойная бухгалтерская запись, двойная бухгалтерия; 3) мат. многочлен; комплексное выражение.
 ~式犁 fùshìlǐ плуг с предплужником.
 ~成 fùchéng сложный; многосоставной; 複成冰河 геол. сложные ледники; 複成岩蓋 сложный лаколит.
 ~成岩 fùchéngyán геол. сложная порода.
 ~比 fùbǐ мат. сложное отношение.
 ~比例 fùbǐlǐ мат. сложная пропорция.

複提 fùbǎi сложный (физический) маятник.
 ~捲 fùjuǎn эл. компаундировать; компаундирование; компаунд[ный]; 複捲發電機 компаунд-динамомашинa.
 ~元音 fùyuányīn фон. пслифтонг.
 ~光 fùguāng физ. сложный (смешанный) спектр.
 ~說 fùshuō грам. реприза, повтор [члена предложения] (а) с помощью приложения; б) с помощью местоимения).
 ~稅 fùshuì налоги (основной и дополнительный), бремя налогов; налогового.
 ~稅制 fùshuìzhì система налогов.
 ~視 fùshì мед. диплопия.
 ~韻 fùyùn фон. сложная рифма; фи-наль-дифтонг (напр. -ai, -ei, -ao, -ou).
 ~賽 fùsài дополнительное состязание, второй тур соревнования.
 ~演說 fùyǎnshuō биол. теория рекапитуляции.
 ~素數 fùsùshù мат. комплексное число.
 ~意 fùyì невыраженная (задняя) мысль; суть намёка; двусмысленный, с задней мыслью.
 ~總[花序] fùzǒng [huāxù] бот. сложная кисть.
 ~接 fùjiē эл. смешанное включение.

10745

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Том III.

Редакторы: Г. М. Григорьев-Абрамсон, А. И. Мелнакский

Художник Б. В. Борисов

Художественный редактор Э. Л. Эрман

Технический редактор И. В. Бочарова,

Монтаж иероглифов выполнили: Н. В. Амосова, Г. Ф. Моисеева, В. А. Панасюк, С. А. Шуваева

Корректоры: В. П. Алексеева, Т. В. Зайцева, В. С. Кузес, О. И. Леонова, Е. Ф. Раевская, Ю. В. Стрижак, Л. С. Флоринская

ИБ № 14869

Сдано в набор 15.04.80. Подписано к печати 14.02.84. Формат 84×108 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 115,92. Усл. кр.-отт. 232,26. Уч.-изд. л. 198,44. Тираж 16 000. Изд. № 5667. Зак. 113. Цена 16 р. 80 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»

Москва К-31, ул. Жданова, д. 12/1

Буквенный текст набран в 1-й Образцовой типографии им. А. А. Жданова

Москва, Валуевская ул., д. 28

Отпечатано на Можайском полиграфическом комбинате Союзполиграфпрома при Государственном Комитете СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли г. Можайск, ул. Мира, д. 93

УКАЗАТЕЛЬ К ОТЫСКАНИЮ

I	1 —	1	一旦亘 亘查量鱼丕 上工 差丕空丕巫 士土圭堂聖圣 堅至坐壬壬
		2	王全主玉 金生產里量童 重
		3	止歷正 丘非處业 並亞
		4	互互 五丑差立 豆豈登豈金
		5	且宜盧 血監盧盥 孟益監盥盥 血
		6	直亡 匹匚區 巨臣臣 世巳丩当丩 佳離維羅崔 藍瞿瞿瞿
		7	口凶齒 山幽缶 出甘 白色色番
		8	口石倉君后 言詹合吉善 吾音喜呂占 古舌告害唐含齒名 召谷
		9	容各各否 台呂呂官曰 日昔音昌 會曾曹替春 香咎昏旨替魯者
		10	白習皆百 目相眉 看盾省 自首田畝當苗 雷留番番當由曲
II	4	11	丨卜卦下 下斤斷斬斬 折所析斯斥乍 作窄
		12	卅卅肅令 零卩卸命印卽 卯卽却印卯卩 郵部耶郭邪邦 那鄭郎
		13	十什隼阜早章 單卓草卑本胥毕华 卒率阜阜傘千干开 旱幹平午并
		14	辛辟幸 畢
		15	奉半牛犀 解犁牟羊舛 章牟年丰牟拜 華畢牟牟
		16	革單單 車庫軍中串 甲申
		17	艸斗抖科口 耳聶聶 聶
		18	介界乔齐丌界齊齊 齋非靠非 舛
		19	井开井弁弁 井川州 卅
		20	今片鼎 兩
		21	リ到釗割剂刑俞 前制列别刺 利剝刘划則則 丁打寧亭宁 丁衡
		22	行衡竹 可何阿河苛哥奇子序矛了 亨子孺好存旂享享 5 字字學季孚子
		23	14 寸封對樹廚 22 壽討时付府爵 32 射对尉得寺時 41 待等寻尋尊 55 守專將
		24	辱 67 專才材 78 于字 81 乎庠牙手 93 掌攀擊摩争爭 102 事
		25	103 司门羽翻 113 扇翳翰翁門闢 121 門箇間 135 開閒闌闌 155 悶
		26	156 月胡朝霸 163 朋崩朔有肴 179 情青肯胃胃膚青骨 187 脊脊腎腎脩背 191 肖育
		27	198 青丽角觥用 214 備甬痛甬 223 庸
		28	224 而耑需扁 236 侖门罔罔 244 崗回高喬尙 258 同商周罔喬喬 276 商鬲南冈网向
III	10 /	29	286 昌丰
		30	289 巾布希席吊帛帶帶帝 308 幕市市旆繭雨 316 兩爾丙丙 325 内肉内离禹禹 338 萬
		31	342 册丹舟舟冉 346 舊稱丹身雋
		32	353 彡彡
III	11 /	33	355 步少彡彡 367 杉彦彡彡 376 參參戶厂广严产尸尸 385 尹
		34	387 夕夢多 393 移歹歹
		35	395 幻局刁刀切 403 分刃办万 404 方坊旁勺勺 428 的約勺 435 曷旬甸旬 452 旬
		36	旬匍芻芻勾 460 蜀勿易場 480 易易 484 寫為為

B125

ПРИМЕЧАНИЕ: цифры указывают номер страниц словаря, на которых находятся следующие за цифрами иероглифы.

Р
НЗ56
15/3

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

華俄大辭典

Том 3

Иероглифы № 5165—№ 10745

字—攷

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

ББК 81.2.4

Б 79

Издание осуществлено
под руководством канд. техн. наук Б. В. БОРИСОВА

Авторы: Б. Г. МУДРОВ, В. С. КУЗЕС, Т. П. ВОРОЖЦОВА, В. Ф. СУХАНОВ,
Г. М. ГРИГОРЬЕВ-АБРАМСОН, А. И. МЕЛНАЛКСНИС, К. Ф. КАЛИНИН,
З. И. БАРАНОВА, В. А. ПАНАСЮК, А. Л. СЕМЕНАС, А. Я. ШЕР, В. Г. ОР-
ЛОВ, ЦЗЕН СЮ-ФУ

Контрольные редакторы:
И. И. СОВЕТОВ-ЧЕНЬ, ЦЗЕН СЮ-ФУ, ЧЖОУ СУН-ЮАНЬ

Консультант ДУ-И-СИН

«Большой китайско-русский словарь» включает около 16 тысяч гнездовых иероглифов и свыше 250 тыс. производных слов и выражений. Словник создан на основе китайских словарей «Гоюй цыдянь», «Сяньдай ханьюй цыдянь», «Цыхай». При работе над словарем использованы и другие лексикографические работы, публиковавшиеся в Китае и за его пределами вплоть до 1979 г., а также материалы неопубликованной рукописи «Китайско-русского словаря», составленной в 1938—50 гг. коллективом китайцев под руководством академика В. М. Алексеева, и личные картотеки, накопленные авторами-составителями настоящего Словаря и другими сотрудниками Института востоковедения.

Основу словаря составляет современная лексика, но в нем также широко представлена лексика прежних эпох (включая древнекитайский язык), встречающаяся в современных текстах.

Словарь предназначен как для практической работы с китайскими текстами, так и для научных и учебных занятий в области китайской истории, литературы и языка.

4602020600-038
Б ————— Подписное
013(02)-84

ББК 81.2-4

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1984.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

по русской графической системе
в четырех томах

Около 250 000 слов и выражений

華俄大辭典

*Составлен коллективом китаистов
под руководством и редакцией проф. И. М. ОШАНИНА*

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1984

*Светлой памяти
академика Василия Михайловича Алексеева*



РАЗДЕЛ J

字

6 [39,3]

zì
цзы
真

5165

1 сущ. 1) цзы (элементарная одно-
сложная единица китайского письмен-
ного и устного языка); знак (письмен-
ного языка); [китайский] иероглиф
(особенно: составной); [однослож-
ное] слово; буква; текст; письмо,
письменность; 說文解~ объяснять
элементы письма и толковать состав-
ные иероглифы (заглавие лексикона
«Шовэнь»); 古曰名, 今日~ то, что в
древности называли **名** (словом), то
теперь называется **字**; 我不明白你說的
那 (nà) 四個~ я не понял те четыре
слова, что ты сказал; 戴~輩 поколение,
в имена представителей которого вхо-
дит знак «цзы»; ~ 正腔調 слова правиль-
ны и мелодия плавная (о песне); 如~ по
тексту; по буквальному значению
иероглифа; 2) лингв. морфема; 3) по-
лигр. литера; шрифт; 排~ набирать;
набор; 4) документ; договор,
контракт, письменное условие;
свидетельство; расписка, кван-
танция; 立~ составить договор (усло-
вие, документ); 5) записка; 留一個~
оставить записку; 6) второе имя (в
отличие от **名** первого имени; присва-
ивается по достижении совершенноле-
тия); 孫文~逸仙 Сунь Вэнь, по второму
имени [Сунь] И-сянь (Сунь Ят-сен);
~以表德 вторым именем указывают на
достоинства человека; 以~行 быть изве-
стным под своим вторым именем; 加~
дать второе имя; 7) решка (монеты);
8) * в.м. 符 (самка).

II гл. 1) присваивать (давать) второе
имя (по достижении совершенноле-
тия); 男子二十冠而~, 女子許嫁笄而~
сыну по достижении 20 лет надевают
шапку и присваивают второе имя; доче-
ри по помолвке закалывают волосы и
дают второе имя; 2) совершать помол-
вку (дочери); ~人 помолвить (дочь); 3)
производить потомство; выкармливать
грудью; 孕~ беременеть и производить
потомство; 4) оберегать; заботиться
[о...]; делять, опекать, растить, вскарм-
ливать; кормить; 奉大~小; служить
крупным (княжествам) и опекать ма-
лые; ~而敬 являть заботу и уважение;
(быть заботливым и почтительным);

~孤 воспитывать сирот (приемышей).
III собств. Цзы (фамилия).
字畫 zìhuà черты иероглифа.
zì-huà произведение каллиграфии и
живописи.
~空 zìkòng полигр. аппроц.
~性 zì-xìng талант в книжном (письмен-
ном) искусстве; талант писателя
(каллиграфа).
~紐 zì-niǔ узел слова (иероглиф, служа-
щий показателем начального звука
слова, и иероглиф — показатель рифмы
для определения чтения иерогли-
фов по способу 反切 — расщепления
звуков; напр.: узел 賊 zèi и узел 寺 sì
показывают чтение иероглифа 字 zì).
~體 zìtǐ 1) начертание иероглифов;
стиль письма (напр. 楷書, 行書 и
т. д.); шрифт; графика; 2) стиль
(школа) каллиграфии, почерк.
~盤 zìpán 1) циферблат; 2) полигр.
[шрифт] касса; 3) полигр. гранка,
уголок.
~盤架 zìpánjià полигр. реал.
~匡兒 zìkuāngér охватывающая рамка
иероглифа (ключевые знаки [口] и [凵]).
~帖 zìtiē 1) [каллиграфическая] про-
пись, образец каллиграфии; 臨字帖
переписывать каллиграфические про-
писи; 2) штамп с надписи (на стене);
3) записка.
~帖兒 zìtiē'er записка; извещение; заяв-
ление.
~格 zìgē 1) транспарант (для письма); 2)
стиль, слог, форма изложения.
~書 zìshū уст. словарь [китайских
иероглифов], иероглифический лек-
сикон.
~音 zìyīn чтение, произношение [иерог-
лифа, письменного знака].
~指 zì-zhǐ 1) значение иероглифа (сло-
ва); 2) фуригана (транскрипция сбо-
ку иероглифа в японском тексте).
~面 zìmiàn 1) в китайском стихосло-
жении главное (узловое) слово [в
стихе]; 2) см. 字面兒.
~面兒 zìmiàn'er 1) [самый] текст, слова
[текста]; буква (напр. закона, догово-
ра); формулировка; буквальный,
текстуальный, дословный; 字面兒上
буквально, дословно; 2) полигр. очко
[литеры]; 3) решка.
~印 zìyīn уст. [печатная] форма, набор.
~部 zìbù ключ (детерминатив) иерогли-
фа; раздел [ключевого словаря].
~基 zījī низ (основание) иероглифа;
ключевой знак внизу иероглифа.
~牌 zì-pái [игральная] карта.
~辭 zì-cí речь (формула), произносимая

при присвоении второго имени до-
стигнутому совершеннолетия.
字譯 zìyǐ транслитерация.
~解 zì-jie толкование (значение) иерог-
лифа (слова).
~舞 zì-wǔ групповой танец, при кото-
ром танцующие образуют фигуры
иероглифов.
~輩 zìbèi поколение в одном роде с
одинаковым серийным иероглифом
во всех двузначных именах.
~斟句酌 zì-zhēn jù-zhuó взвешивать
каждое слово и каждую фразу; тща-
тельный выбор слов; тщательно
отобранное каждое слово [в тексте].
~排 zì-pái подбор первого (серийного)
иероглифа в имена детей (одинако-
вого для одного поколения данного
рода).
~訓 zìxùn 1) значение иероглифа; 2)
японское кунное чтение китайского
иероглифа.
~字珠玉 zì-zì zhū-yù что ни слово, то
жемчужина или яшма (обр. в знач.:
блестящее литературное произведе-
ние).
~學 zìxué наука о китайских иерогли-
фах, иероглифика.
~孕 zì-yùn носить, быть беременным,
беременеть; плодиться, размножать-
ся.
~肩 zìjiān полигр. заплечники литеры.
~育 zì-yù растить, вскармливать, песто-
вать.
~調 zídiao фон. тон [иероглифа].
~喃 zínán вьетнамский иероглиф; вьет-
намское иероглифическое письмо.
~幕 zìmu [субтитр].
~形 zìxíng форма (начертание, стро-
ение) иероглифа.
~旁 zìpáng боковой элемент китайско-
го иероглифа.
~句 zìjù слова (текста); выражения,
формулировки.
~馬 zì-mǎ 1) кобыла; 2) [китайские]
коммерческие цифры; цифра.
~碼 zìma [китайские] коммерческие
цифры.
~勢 zì-shì почерк (напр. каллиграфа).
~母 zìmǔ 1) буква; алфавит; 2) кит.
фон. инициал; начальный звук
слова.
~母表 zìmǔbiǎo азбука.
~母兒 zìmǔ'er буквы-алфавит.
~模 zìmó полигр. матрица (для отлив-
ки литер).
~條 zìtiáo записка; заметка.
~本 zìběn тетрадь [для каллиграфии].
~本兒 zìběn'er записная книжка,
блокнот.

字彙 **zìhuì** иероглифический состав (словник, лексикон); перечень морфем; словарь.

~ 柬 **zìjiǎn** письмо; записка.

~ 樣 **zìyàng** 1) речение, слова, выражение; формулировка; текст; 2) слово; иероглиф; знак; 3) тип (стиль) письма (знаков, иероглифов); прописи.

~ 據 **zìjù** документ; договор, контракт, письменное условие; свидетельство; расписка, квитанция.

~ 派 **zìpài** серия иероглифов, предусмотренных в качестве первых знаков в двузначных мужских именах последовательного ряда поколений одного рода; для каждого поколения предназначается один знак из серии **字派**; первый знак двузначного имени показывает, к какому поколению рода принадлежит носитель этого имени.

~ 裏行間 **zì-lǐ hángjiān** между слов и строк (обр. в знач.: скрытое значение, намек).

~ 眼 **zìyǎn** 1) см. **字眼兒**; 2) в китайском стихосложении: главное (узловое) слово [в стихе].

~ 眼兒 **zìyǎnr** слово; выражение, формулировка; слова [текста]; иероглиф; знак; буква; **虛字眼兒** **xū-zìyǎnr** служебное слово; **挑字眼兒** **tiāo-zìyǎnr** придираться к словам (к букве), выискивать мелкие погрешности (недостатки, гл. обр. в тексте); **搵字眼兒** **kōu-zìyǎnr** копаться в словах, держаться за букву (в ущерб вниманию к смыслу и духу текста в целом).

~ 縫 **zìfēng** промежуток между иероглифами, пробел; 從字縫中看出 прочесть между строк.

~ 謎 **zìmí** шарада; логогриф; иероглифическая загадка.

~ 透 **zìtōu** почерк, письмо, автограф.

~ 紙 **zìzhǐ** испи́санная бумага (макулатура); бумага с написанными (напечатанными) знаками (иероглифами); использованная [для письма] бумага; **敬重(惜)字紙** стар. уважать бумагу с письменными знаками (подбирать на улице в специальные урны для сожжения).

~ 紙簍兒 **zìzhǐlǒu** корзина для бумаги (макулатуры).

~ 民 **zìmín** заботиться о народе, любить народ.

~ 義 **zìyì** значение знака (иероглифа, слова).

~ 乳 **zìrǔ** производить потомство и вскармливать; вскармливать, кормить.

~ 化 **zìhuà** самка.

~ 苑 **zìyuàn** [иероглифический] словарь.

~ 兒 **zìr** 1) элементарная односложная единица китайского письменного и устного языка; знак (письменного языка); [китайский] иероглиф; [односложное] слово; буква; письмо; письменность; **咬字兒** **yǎo-zìr** четко произносить [слова]; 2) полигр. литера; шрифт; 3) документ, договор, контракт, письменное условие; свидетельство, расписка, квитанция;

立(寫)字兒 **lì(xiě)-zìr** составить документ (условие, договор); 4) записка; 5) решка (монеты); **走字兒** попасть в счастливую полосу; подвезло, по-счастливилось.

字兒幕(錢)兒 **zìr-mù(màn)g** решка и орёл (монеты); **猜字兒幕(錢)兒** играть в орлянку.

~ 號 **zìhào** знак, метка.

~ 號 **zìhào** 1) фирма; фирменный знак; марка; 2) популярность, известность, репутация, слава; 叫字號 **jiào-zì hǎo** приобретать широкую известность, славиться; **字號鋪兒** известное (прославленное) торговое дело (предприятие); **賣字號** **mài-zì hǎo** дорожить маркой (репутацией) фирмы; блюсти честь торговой фирмы; 3) см. **字塊兒**.

~ 號兒 **zìhàoer** см. **字塊兒**.

~ 塊兒 **zìkuài** бумажный квадратик с иероглифом (для обучения грамоте).

~ 典 **zìdiǎn** словарь [иероглифов]; иероглифический лексикон.

~ 典紙 **zìdiǎnzhǐ** словарная бумага, библьдрук.

~ 韻 **zìyùn** кит. фон. конечные звуки слова (чтения иероглифа), финаль; рифма.

~ 頭 **zìtóu** верхушка знака; ключевой знак сверху иероглифа.

~ 原(源) [學] **zìyuán[xué]** происхождение иероглифов; этимология [письменности].

~ 素 **zìsù** графический элемент [иероглифа].

~ 系 **zìxì** система письменности; алфавит.

~ 法 **zìfǎ** начертание (порядок написания) иероглифов; строение иероглифа; анализ иероглифов.

~ 諭 **zìyù** письменный приказ, предписание; директива.

~ 簍 **zìlǒu** корзина для бумаги (макулатуры).

字

10 [93,6]

zì
字
真

5166

сущ. самка. ~ 牛 корова; ~ 馬 кобыла.

亨

10 [140,6] ам. 亨, см. № 5185a

5166a

亨

7 [39,4]

bēi	bó
bei	bo
bei	bo

5167

I **bēi** сущ. (сокр. ам. 彗星) комета.
 II **bó** гл. ам. 勃 (внезапно) измениться в лице.
 III **bó** собств. Бо (фамилия).

字星 **bèi xīng** комета.

~ 董 **bójiǎn** богиня (звание дворянина, главы племени у чжурчженей).

~ 羅 **bèiluó** см. 李藝

~ 相 **bóxiàng** вост. диал. развлекаться, забавляться.

~ 字 **bóbó** лучезарный; сиять, светиться; затмевать.

~ 鞭 **bèilǚ** громахание (раскаты) грома.

~ 老 **bèilǎo** амплуа старика в юаньской драме.

~ 麥 **bèilǒu** зерно (для гаданий в 14-й день 1-й луны о судьбе на предстоящий год, по восточнокитайскому обычаю); 爆字麥 жечь (жарить) зерно (для гадания на жжёных зернах); 李麥花 жжёное зерно (для гадания).

孱

10 [32,7]

bó
bó
月

5168

сущ. пыль, сор.

序

15 [167,7]

bó
bó

5169

сущ. уст. хим. бериллий (Be).

序

10 [30,7]

pò, bō
pò, bō
月

5170

только в сочетаниях; см. ниже.
 序囉 **pòluó**, **bòluó** горн, рожок (в войсках старого Китая).

序

14 [149,7] ам. 序, см. № 5173

5171

序

16 [186,7]

bó
bó
月

5172

только в сочетаниях; см. 翻序

序

10 [61,7]

bēi	bó
bēi	bó
bei	bo

5173

I **bēi** (книжн. уст. **bó**) гл. 1) нарушать; противодействовать; препятствовать; идти (действовать) наперекор; противиться; противоречить; ослушивать.

7

[Чжу] и Мр [Ди]: 3) школьные занятия, лекции, уроки; 等他們下了——塊兒去 пойдём с ними вместе, когда они закончат школьные занятия; 上——идти в школу на занятия; 4) школа, училище, учебное заведение; ист. столбичная [государственная] школа; 他是中——畢業 он закончил среднюю школу; 古之教者, 家有塾、黨有庠、術有序, 國有—— в старину для обучения у рода была родовая школа (шу), в общине — сельская (сян), в округе — окружная (сю), а в столице — столичная школа (сю); 5) учёный; научный деятель; 碩—— крупный учёный, корифей науки; 6) учащийся; студент; 工農兵—— рабочие, крестьяне, солдаты и учащиеся.

III собств. 1) (сокр. ам. 大學) «Да сюэ», «Великое Учение» (вторая книга конфуцианского Четверокнижия); ~ 廣正說 «Правильная интерпретация Да сюэ и Чжун юэ» (2-й и 3-й книги Четверокнижия; название трактата, дин. Мин); 2) Сюэ (фамилия).

IV словообр. наука; научная дисциплина, отрасль науки: логика: 數—— математика; 經濟—— экономическая наука; 地質—— геология.

學差 xuéchāi заведующий учебными делами провинции (дин. Цин).

士 xuéshì 1) учёный; 女學士 образованная женщина; 2) бакалавр; 3) ист. академик, учёный к чхлер (царский советник; должность учреждена в IV в.; впоследствии член Академии наук 翰林院).

士院 xuéshìyuàn царская академия наук, приказ учёных (дин. Тан — Сун). 堂 xuétáng 1) учебное заведение, училище; 大學堂 университет; 小學堂 начальная школа; 2) околушные части лица (по правилам физиологии якобы дают представление об уме и талантах человека); 3) место погребения (общая могила для) детей мужского пола.

塾 xuéshù частная школа, школа на дому.

臺 xué tái заведующий учебными делами провинции (дин. Цин).

程 xuéchéng курс [обучения]; учебный процесс.

班 xuébān класс, курс; группа (в учебном заведении).

生 xuéshēng 1) ученик; учащийся; студент; курсант; 女學生 ученица, учащаяся; 2) [я, Ваш] ученик (уничижит, о себе при обращении к старшим).

生會 xuéshēnghuì 1) ученический кружок; 2) союз учащихся, студенческий союз, ученический союз (в КНР — организация учащихся в пределах одного среднего или высшего учебного заведения).

生證 xuéshēngzhèng студенческий билет.

生裝(服) xuéshēngzhuāng(fú) студенческая (ученическая) форма.

理 xuélǐ научный принцип; [научная]

теория; методология; научный, основанный на научных принципах.

學童(xuétóng) школьник.

董 xuédōng школьный инспектор.

懂 xuédōng усвоить, выучить, изучать.

歷 xuélì [полученное] образование; [учебная] подготовка; образовательный ценз.

正 xuézhèng попечитель учебных заведений округа (州; дин. Цин).

位 xuéwèi учёная степень;學位論文 диссертация [на учёную степень].

租 xuézū ист. арендные поступления с земли школьной (на содержание школы).

監 xuélián школьный надзоритель.

廩 xuélǐ училище, школа.

殖(xué-zhí) делать успехи в науках (в учении).

山 xuéshān подражать горé (обр. в знач.: брать на себя непосильную задачу; из контекста: 百川學海而至於海, 丘陵學山不致于山, реки, учась у моря, доходят до моря, мелким же холмам, подражающим горе, до горы не дойти).

語 xuéyǔ [научный] термин.

舌 xiáo—shé повторять [как попугай], попугаивать.

舍 xuéshè школьное здание; школа.

名 xuémíng 1) научное название (гл. обр. в биологических и химических номенклатурах); 2) школьное имя (ученика).

宮 xuégōng училище, школа.

官 xuéguān 1) ист. попечитель учебных заведений (до 1911 г.); 2) ист. школьное здание, школа; 3) ист. классическое училище (с дин. Хань).

館 xuéguǎn 1) школьное здание, школа; 2) частная школа; 3) околушные части лица, см. 學差 2).

譜 xuépǔ научная биография (учёного); аннотация (описание) научных трудов.

籍 xuéjí пребывание в списках учащихся; принадлежность к учащимся данной школы, право обучения (посещения занятий).

籍簿 xuéjībù ведомость (список, перечень) учащихся (в учебном заведении).

會 xuéhuì научное общество. xiáo huì, xué huì выучить (что-л.), научиться (чему-л.).

曆 xuélì календарь (годовой план деятельности) учебного заведения.

者 xuézhě 1) учёный; 2) учащийся, ученик.

習 xuéxí учиться, заниматься, обучаться (чему-л.), изучать (что-л.); учёба, учение; обучение; учебный; 學習小時 учебный (академический) час; 學習計劃 учебный план.

習班 xuéxíbān курсы, кружок (по изучению чего-л.).

省 xuéshěng высшее училище, высшая школа.

田 xuétián ист. школьная земля (угодие, пожалованное школе для пользования доходами с него).

學富五車 xué-fù wǔ-chē наукою богат на целых пять возов (обр. о большом учёном).

~ 圖派 xuéyuānpài филос. платоники, платонизм.

~ 齡 xuéling школьный возраст.

~ 齡期 xuélingqī школьный период, школьный возраст.

~ 部 xuébù 1) министерство народного просвещения (в Киме — в 1905 — 1911 гг.); 2) факультет, отделение (каких-либо наук).

~ 鑒 xué-pín см. 效鑒

~ 伴兒 xuébàn'r товарищ по учебе; коллега; школьный товарищ; одноклассник; соученик.

~ 年 xuénián учебный год, академический год; 學年論文 ped. курсовая работа (сочинение).

~ 年制 xuéniánzhì ped. курсовая система обучения.

~ 科 xuéke отрасль науки, наука; дисциплина; предмет; (преподавания, обучения, экзаменов); 工程學科 технические дисциплины.

~ 界 xuéjiè 1) педагогические круги, работники просвещения; 2) учёные [круги].

~ 前(期) xuéqián(qí) ped. дошкольный период; дошкольный возраст; дошкольный; 學前教育 дошкольное воспитание.

~ 制 xuézhì система образования.

~ 則 xuézé школьный распорядок; правила для учащихся.

~ 銜 xuéxián учёное звание.

~ 衡派 xuéhéngpài группа Сюэхэн (противники движения 4 мая 1919 г., обновления кит. литературы и языка, группировавшиеся вокруг журнала 學衡).

~ 術 xuéshù наука; знание, умение; научный; специальный; учёный; 學術委員會 учёный совет; 學術論文 трактат, монография.

~ 術性 xuéshùxìng учёный (научный, специальный) характер; [специально] научный, учёный; 學術性的著作 научный труд.

~ 術語 xuéshùyǔ [научный, специальный] термин.

~ 術界 xuéshùjiè научные круги, научная общественность.

~ 術家 xuéshùjiā учёный [специалист].

~ 子 xuézi 1) ученик, последователь; 2) ученик, учащийся.

~ 好 xuéhào воспринимать (принимать, усваивать) лучшее; учиться (подражать) хорошему.

~ 效 xuéxiào выучиться, научиться; усвоить.

~ 季 xuéjì триместр; четверть (учебного года).

~ 府 xuéfǔ 1) учебное заведение, школа; 2) кладёшь учёности.

~ 時 xuéshí академический час.

~ 傳 xuéchuán ист. попечитель учебных заведений (область, округа, уезда).

~ 問 xuéwèn наука; [по]знания; образованность, учёность, эрудиция; 有學問的 образованный, эрудированный.

學問 xué-wèn учиться [и спрашивать]; изучать.

~闕 xué-fá заправила (клика заправила, господствующая клика) в науке (в народном образовании); крупные бюрократы в учебных заведениях.

~潮 xué-cháo студенческие волнения.

~廟 xué-miao храм Конфуция.

~期 xué-qí [учебный] семестр.

~用一致 xué-yòng yì-zhì нед. единство науки и практики.

~而優則仕 xué-ér-yōu zě-shì тому, кто прилежно учится, обеспечен успех в будущем.

~而不厭 xué-ér-bù-yàn ненасытная жажда знаний.

~師 xué-shī учитель, наставник.

~步 xué-bù идти по чужим стопам, рабски подражать чужому.

~分制 xué-fēn-zhì система зачётов (также платы за учение) по очкам; существовала в США, старом Китае.

~房 xué-fáng школа.

~鳩 xué-jiū см. 鳶鳩

~窮 xué-qióng 1) нищий студент; учёный бедняк (без службы, в нужде); 2) изучать до конца, [исчерпывающе] исследовать.

~力 xué-lì образованность, знание, эрудиция; интеллект.

~務 xué-wù учебные дела; учебный; школьный; 學務委員 школьный инспектор, инспектор по народному образованию.

~海 xué-hái 1) океан знаний, море учёности, неисчерпаемые познания; кладёз премудрости; 2) учиться у моря (подобно рекам, текущим в море; беспрерывно, неустанно; обр. о беспрестанном совершенствовании учёного).

~人 xué-rén учёный.

~案 xué-àn разбор учения (доктрины, школы, направления общественной мысли; особенно: в заглавиях книг); 清學案 小議 «Заметки о мыслителях времен цинской династии».

~業 xué-yè учение, учёба, наука, знания; образование, школа; образованность; 學業成績 успеваемость (в учёбе).

~樣 xué-yàng подражать; пародировать; передразнивать.

~錄 xué-lù надзиратель, помощник регистратора (в 國子監, государственном училище, дин. Сун — Цин).

~長 xué-zhǎng 1) [почтенный] коллега (почт. о товарище по учёбе); 2) уст. староста, старший студент (ученик); 3) уст. декан.

~派 xué-pài школа, направление (научной, общественной мысли); 江西學派 цзянсийская философская школа (школа 鄒守益 и 羅洪先, дин. Мин); 崇仁學派 филос. чунжэньская школа (одно из течений в неоконфуцианстве, дин. Мин).

~壞 xiào-huài портиться (в отношении, напр. характера, поведения).

~養 xué-yǎng образование и воспитание; совершенствование знаний.

學徒 xuétú 1) уст. ученик; подмастерье (в мастерской, лавке); 2) последователь, ученик, адепт.

~徒工 xuétú-gōng ученик, подмастерье.

~徒制 xuétú-zhì [ремесленное] ученичество, система производственного (торгового) ученичества.

~報 xué-bào [научный] вестник, известия, труды (в назв. научных журналов); 北京大學學報 Труды (Вестник) Пекинского университета; 動物學報 Вестник зоологии.

~友 xué-yǒu товарищ (коллега) по учёбе, соученик, одноклассник, школьный товарищ.

~政 xué-zhèng заведующий учебными делами провинции (дин. Цин).

~級 xué-jí класс, курс; 複式學級 сводный учебный класс (из нескольких классов).

~校 xué-xiào школа; училище; учеб. заведение; школьный; 女學校 женская школа, женское училище; 學校教育 школьное воспитание; школьное образование; 學校系統 система школьного образования; 中(大)學校 средняя (высшая, начальная) школа.

~校網 xué-xiào-wǎng школьная сеть.

~識 xué-shì знания, образование, эрудиция; 有學識 образованный, эрудированный.

~鹿未(不)白 xué-lù wèi(bù)-bái [ещё] нет видов (перспектив) на чиновничью карьеру (по древнему сказанию — белый олень, как исключительная редкость, служил для кандидата предвестником такой карьеры).

~乘 xué-guāi учиться осторожно.

~院 xué-yuàn академия, институт, [высшее] училище, специальное высшее учебное заведение; 音樂(yuè)學院 консерватория.

~院 xué-yuàn заведующий учебными делами провинции (дин. Цин).

~院派 xué-yuàn-pài академизм (в искусстве).

~說 xué-shuō учение, теория, доктрина.

~說 xué-shuō пересказывать (с чужих слов).

~流 xué-liú течение (научной или общественной мысли).

~風 xué-fēng 1) постановка (стиль) образования (учёбы), подход к учёбе; 2) школьные (академические) нравы.

~究 xué-jìu 1) начётчик, педант, книжник, буквоед, схоласт (особенно о плохо усвоивших конфуцианскую «науку» и потому лишённых доступа к официальным занятиям и практикующих, напр. в качестве частных учителей; первоначально, по системе гос. экзаменов дин. Тан, — кандидат по разряду 學究 — 經 出 考 試 者 中 考 中 者 雖 經 考 試 而 未 能 中 者 亦 稱 學 究 一 經 考 試 而 能 中 者 亦 稱 學 究 一 經 考 試 而 能 中 者 亦 稱 學 究); 老學究 старый педант; 2) досконально изучить, исчерпывающе исследовать.

學究式 xuéjiùshì ирон. профессорский, книжный.

~究氣 xuéjiùqì педантизм; начётничество.

~以致用 xué-yì-zhì-yòng учиться, чтобы применять знания на практике.

~員 xuéyuán курсант, учащийся.

~費 xuéfei 1) плата за учение; 2) расходы на учение; 3) расходы на содержание школ.

~額 xuéé контингент учащихся, число мест в школе; контингент экзаменуемых (на экзаменах при системе 科舉).

~系 xué-xì отрасль наук, дисциплина, предмет; факультет.

~法女 xuéfǎnǚ будд. послушница (Śikṣamānā).

~藝 xué-yì науки и искусства; гуманитарные науки; образование (знания) и мастерство.

~藝會 xuéyìhuì показ достижений учащихся, вечер и выставка школьной самостоятельности.

學

19 [64.16] в.м. 攪, 4.м. № 12799

5182

學

8 [39.5] сокр. в.м. 學, см. № 5181

5183

學

20 [39.17]



5184

1) сущ. 1) сын от младшей (второстепенной) жены; ~嫡 сыновья от младшей жены (от наложницы) и от старшей (главной) жены; 2) возмездие, кара (за грехи); 罪 ~ грех и возмездие; 3) оборотень, злой дух (возмездия); 妖 ~ оборотень, злой дух; 4) зло, преступление, великий грех; 他造的 ~ 太多了 он сотворил слишком много зла.

II гл. ниспосылать несчастье, карать за грехи; карающий, зловещий; ~民 посылать бедствия народу, карать простых людей; ~星 зловещая (грозящая карой) звезда.

學種 niè-zhōng 1) незаконное дитя; 2) семена зла (несчастья).

~苦 niè-kǔ беда, посланная за грехи.

~贖 niè-zhàng, niè-zhàng возмездие за прошлые грехи (также бран. в знач.: проклятие — наказание за грехи мои).

~子 nièzǐ незаконный ребёнок; сын наложницы.

~學 nièniè нарядный, разряженный, разукрашенный (с женщиной).

孽禍胎 niè-gēn [huò-tāi] корень зла [источник бед].
 ~鬼 niè-guǐ оборотень; злой бес.
 ~債 niè-zhài возмездие, рок.
 ~孫 niè-sūn внук от детей второстепенной жены (наложницы).
 ~黨 niè-dǎng злоумышленники, мятежники; тайное общество заговорщиков.
 ~妾 niè-qie наложница.
 ~璧 niè-bì любимая наложница, фаворитка

孽

19 [39,16] ам. 孽 см. № 5184

5185

孖

7 [140,3]

5185a

zi
цзы
真

сущ. матёрка, женское растение конопли.

孕

5 [39,2]

5186

yùn
юнь
徑

I гла. 1) Забеременеть, зачать; носить ребёнка; беременный; не~的女人 бесплодная женщина; 2) содержать, заключать в себе, быть чреватим; 吐~百福 источать и нести в себе все возможное счастье.

II сущ. беременность; 她有了~了 она забеременела.

孕吐 yùntù рвота беременных.

~重 yùnzòng 1) быть беременной; быть в периоде размножения (напр. в периоде яйцекладки); 2) нести в себе зародыши, быть чреватим.

~胎 yùn-tāi быть беременной, носить ребёнка.

~中 yùnzòng предродовой.

~別 yùnbíe родить, разрешиться от бремени; рождение, роды.

~期 yùn qī период беременности.

~育 yùnyù 1) зачать и выносить; дать жизнь, родить и выкормить; 2) зародиться, возникнуть.

~露 yùnyù выносить и породить, произвести на свет (о животных).

~婦 yùnfù беременная женщина.

~珠 yùn-zhū забеременеть, зачать.

~紋 yùnwén полоски на животе беременной женщины.

~毓 yùnyù см. 孕育

~樓 yùnsuī с.-х. выходить в трубку (о растении).

李

7 [75,3]

5187

li
ли
紙

I сущ. 1) слива (дерево); ~下不整冠 под [чужой] сливой не поправлять шапку (чтобы не заподозрили в краже плодов); 2) слива (плод). 吃~ есть сливы; 3) бот. слива китайская (*Prunus salicina* Lindl.); 4) * чиновник юстиции, судья.

II собств. Ли (фамилия).

李唐 li-táng ист. Танская династия дома Ли (первая, 618—906 гг.).

~下瓜田 li-xiā guā-tián под [чужой] сливой [поправлять шапку] и на [чужой] бахче [поправлять обувь] (обр. в знач.: действия, которых избегают, чтобы не навлечь на себя подозрений).

~耳 li-ěr, диал. тигр.

~子 li-zǐ слива (плод).

~樹 li-shù слива (дерево).

~樹 li-shù слива (дерево).

~父 li-fù диал. тигр.

~代桃僵 li-dài-táo-jiāng слива сменила упавший персик (обр. в знач.: одно пришло на смену другому; заменить одно другим).

~桃 li-táo бот. 1) персик обыкновенный (*Persica vulgaris* Mill.); 2) вишня войлочная (*Cerasus tomentosa* Wall.).

~賴 li-lài (итал. lire) лира (денежная).

季

8 [39,5]

5188

ji
цзи
真

I сущ./счётное слово 1) сезон, квартал; период (также счётное слово); ~年分四~ в году четыре сезона; ~一莊稼 хлеб одного урожая; 2) конечный период, конец; закат; последний; 明~ конец минской эпохи. на закате минской династии; ~辛 последний день под знаком 辛 в месяце; 3) младший ребёнок, младший (четвёртый) из братьев (дочерей), младший сын, младшая дочь; младший; 武子之~ самый младший сын У-цзы; ~女 младшая дочь; юная девушка.

II собств. Цзи (фамилия).

李祖母 lǐ-zǔmǔ бабушка (из числа младших жён деда).

~孟 li-mèng 1) не уступать друг другу (по фамилиям 李孫 и 孟孫, сановников царства Лу); 2) не хуже и не лучше других; средний, среднее; 李孟[之]間 быть средним, быть не хуже и не лучше других.

~世 li-shì последние годы (чего-л.); конец эпохи; период упадка.

~春 li-chūn 3-й месяц года (по лунному календарю), конец весны.

~指 li-zhǐ мизинец.

李相 lǐ-xiāng биол. аспект.

~節 jìjié сезон; сезонный; 農忙的季節 сезон сельскохозяйственной страды; 季節勞動 сезонная рабочая сила; труд по специальности, связанной с сезоном; 季節週游 сезонная миграция (рыб).

~節工 jìjiégōng сезонные работы

~節性 jìjiéxìng сезонный характер сезонности.

~節風 jìjiéféng муссон.

~年 jì-nián последние годы, конец эпохи

~刊 jìkān трёхмесячник (издание, ан-ходящее поквартально)

~子 jì-zǐ младший сын.

~材 jì-cái мягкая (от молодого дерева) древесина.

~月 jìyuè последний месяц каждого квартала.

~綢 jìquán тончайший шелк, газ.

~商 jì-shāng последний месяц осени (9-й месяц по лунному календарю).

~常辭 jì-cháng-pí слабость Цзи-чана (обр. в знач.: боязнь перед женой, ср. быть под башмаком)

~弟 jìdì младший брат.

~母 jìmǔ тётка (жена младшего брата отца).

~候 jìhòu сезон; сезонный.

~候風 jìhòufēng муссон.

~漢 jì-hàn ист. «младшая» Ханьская династия, царство Шу (221—262 гг.).

~末 jì-mò конец эпохи; последние поколения (годы); до самых последних времён.

~秋 jìqiū 9-й месяц (по лунному календарю), конец осени.

~報 jìbào 1) поквартальное издание (напр. журнал); 2) кварталный отчёт.

~度 jì dù, jì'dù квартал, сезон

~夏 jìxià 6-й месяц (по лунному календарю), конец лета.

~父 jìfù дядя (младший брат отца).

~兒 jìr период, сезон.

~兒 jìr младший сын

~風 jì-fēng муссон.

~票 jìpiào сезонный билет.

~孫 jìsūn Цзисунь (фамилия), 2) младший внук.

~女 jìnǚ 1) младшая дочь; 2) молодая, юная девушка.

~冬 jìdōng 12-й месяц года (по лунному календарю), конец зимы.

悸

11 [61,8]

5189

ji
цзи
真

I гла. 1) дрожать, трепетать (напр. о сердце); страшиться; 肌戰心, мороз по коже и сердце дрожит; 2) * колытаться, трепетать (напр. на ветру); 垂帶~兮 свисающий пояс трепещет.

II сущ. сердцебиение, усиленные удары сердца; 病~ страдать сердцебиением.

~慄 jìlǜ тоска.

悸 忪 1) колыхаться, трепетать; 2) перепугаться до дурноты.
~動 jùdòng дрожать, трепетать, биться (о сердце).
~戰 jùliáo биться (о сердце); биться.
~懷 jùliáo дрожать от страха.

孥 8 [39, 31]
5190

nú
nú
成

I суш. 1) дети; жена и дети, семья; 妻~ жена и дети; 2) ученики, последователи; 3) хвост (птицы); 鳥~ хвостовое оперение птицы.

II гл. 1) привлекать семью к ответственности; 罪人不~ не привлекать к ответственности семью правонарушителя; 2) вл. 奴 (обращать в рабство).
孥孥 nǚ-zhī малые дети, малолетние.
~戮 nǚ-lì 1) казнить преступника вместе с семьей (детьми); 2) обращать в рабство или казнить.
~兒 nǚ-ér вил. девочка, дочка.

孥 7 [39, 4] сокр. в. м. 孥, см. № 5181
5191

孥 21 [39, 19]
5192

lián
lián
先

I суш. близнецы, двойня.
II гл. в. м. 孥 (крепко связывать, объединять).
孥生 liánshēng 1) биол. двойчатый; 2) диал. близнецы.
~如 lián-rú тесно, неразрывно.
~子 liánzǐ близнецы, двойня.
~孥 liánhuán крепко привязаться, сжиться неразрывно.

孥 9 [39, 6] сокр. в. м. 孥, см. № 5192
5193

孚 7 [39, 4]
5194

fú, fū	fū
孚, fū	孚
成	遇

в сочет. также

fou
孚
尤

I гл. 1) насиживать (яйца); выводить, высидывать (птенцов); выводить (о птенцах); наклеиваться (о яйцах); ~卵 насиживать яйца; ~一窩雞

вывести (высидеть выводок) цыплят; 卵伏未孚~ яйца не наклеивались, из насиженных яиц птенцы не вывелись; 2) разводить, развивать, распространять, насаждать (что-л., где-л.); распространяться на (в); охватывать, заполнять (что-л.); ~朝規于邊鄙 распространять (насаждать) порядок, утверждённый тронном, на дальних окраинах страны; 3) ~中國 доброта его охватила весь Китай; его щедроты распространились на весь Китай; 4) доверять, верить (что-л.); хранить доверенное, оправдывать (надежды, доверие); 天即~命 Небо тогда доверило ему мандат на царство; 深~衆望 глубоко оправдывать чаяния (всего) народа; 4) сидеть на привязи, быть привязанным; 羣豕~騰蹄 тощая свинья всегда будет метаться на привязи; голодная свинья [всегда] рвётся с привязи.

II суш. 1) верность, надёжность; доверие; 萬邦作~* все страны доверие окажут ему (Вэнь-вану); 2) верный признак, неперемнная гарантия; 信, 文之~也 верность [слову], — неизменный спутник культурности; 3) в. м. 浮 (мякина, шелуха).

III собств. Фум (фамилия).
孚腫 fúzhōng см. 浮腫
~佑 fú-yòu* искренне (реально) помогать.
~甲 fú-jia скорлупа; шелуха; мякина; внешняя оболочка.
~尹 fú-yin сверкать; блеск самоцвета.
~乳 fú-rǔ высидывать яйца.
~化 fúhuà вылупиться.
~瓊 fú-yú прекрасный, великолепный (о цветке драгоценного камня).

孚 10 [32, 7] в. м. 郭, см. № 3532
5195

孚 9 [9, 7]
5196

fú
孚
成

I гл. 1) брать в плен, полонить; ~掠 брать в плен и мародёрствовать; 2) брать, забирать; ~厥寶王 взять (отнять) его драгоценности.

II суш. пленный, пленник; ~女 полонянка, пленница; 不相遺~ не разменивать пленных; 戰~ военнопленный.
俘囚 fúqiú пленник, военнопленный.
~虜 (擄) fúlú 1) брать в плен; 2) военнопленный.
~獲 fúhuò захватывать в плен; брать в качестве трофеев; трофейный.
~獲品 fúhuòpín трофей.
~截 fú-guó стар. захватить в плен и отрезать левое ухо (у пленных).
~兵 fú-bīng военнопленные, пленные солдаты.

孵 14 [39, 11]
5197

fū
孚
成

гл. 1) вылупиться, вывестись (из яйца, икринки); ~了一窩雞 вылупилось целое гнездо цыплят; 2) высидывать; ~小鳥 высидеть птенцов.

孵卵 fūluǎn насиживать яйца; высидывать птенцов.
~卵器 fūluǎnqí инкубатор.
~化 fúhuà 1) вылупиться; выклев; 2) высидывание; инкубация; 孵化時期 инкубационный период, период до выклева.
~化室 fúhuàshì инкубаторий.
~化站 fúhuàzhàn инкубаторная станция.
~化期 fúhuàqí период высидывания (инкубации).
~蛋 fūdàn сидеть на яйцах, высидывать.

浮 11 [130, 7]
5198

pào	pào
pào	pào
青	綠

суш. 1) pào мочевой пузырь; 尿~ sūpào мочевой пузырь; 2) pào рыбий (плавательный) пузырь; 魚的~[兒]輕 рыбий пузырь лёгкий.

浮 11 [78, 7]
5199

pào
pào
綠

I суш.* умершие от голода; 野有餓~ в поле были трупы умерших от голода.
II гл.* умереть от голода.
浮殮 piào-jin голодная смерть; умереть от голода.

桴 11 [75, 7]
5200

fú	fú
孚	孚
尤	成

I суш. 1) fú кит. архит. продольные прогоны (основа для крепления крыши); 2) fú в. м. 枹 (барабанные палочки); 3) fú плот; 乘~浮于海 на плоту поплыть в море.

II гл. fú в. м. 孚 (насиживать яйца).
桴粥 fú-zhōu выводить птенцов.
~炭 fú-tàn низкосортный древесный уголь.
~鼓 fú-gǔ 1) бить в барабан; барабанить; 2) барабанные палочки и барабан (ср. в знач.: гармоничное едине-

ние государя и подданных; гармоничные действия); 3) стар. род барфа-на.

桴筏 fú-fá*, плот.
-思 fú-si ширма, экран.

桴

13 [119,7]

5201

fú
фу
虞

суш. отруби, мякина.
桴絮 fúzhōu жидкая кашница.
-梳 fúliú стар. баранки (форма похожих галет).

桴

12 [115,7]

5202

fú
фу
虞

суш. 1) отруби; мякина; шелуха. 外-шелуха, мякина; 内- отруби; 2) бот. цветочная чешуя.
桴殼 fúké мякина, отруби.

桴

14 [116,7]

5203

fú
фу
尤

вд. готовить пищу; варить на пару; стряпать.

桴浮 fúfú клубничка, вареник (о паре); клубничка, вареник.

-人 fú-rén повар.

-炭 fú-tàn низкосортный древесный уголь.

浮

13 [142,7]

5204

fú
фу
尤

суш. зоол. Ephemera strigata (отряп подёнки).

浮蟪 fúhú см. 浮蟪

-蜂 fúfeng зоол. Helcon cornutus (семейство наездников-браконидов).

-蟪 fúyóu 1) зоол. Ephemera strigata (отряп подёнки); 2) мимолётный, скоропреходящий; эфемерный; 浮蟪 - мимолётное мгновение, короткий миг.

-蟪 fúyí см. 浮蟪

浮

10 [85,7]

5205

fú, fōu
фу, фōу
尤

диал.
также

fū
фу

I гл. 1) плавать, всплывать, быть легче воды; плавающий; на плаву: 油-在水上 масло плавает (в воде); -碼頭 плавающая пристань; 2) плыть, двигаться по воде; плавающий: 他一口气-到对岸 одним духом он переплыл на противоположный берег; -於海 плавать по морю; -砲臺 плавающий форт (о бронированном береговой оборонительном); 3) нестись по течению; носиться, бежать; текущий, подвижный; диал. движимый (об имуществе): текущий (счёт); 雲雲-бегают благовещные тучи (облака); -雲-бегающие облака; -支-текущие расходы; 4) всплывать, появляться, возникать; выступать, проступать: 臉上-着微笑 на лице появилась улыбка; с улыбкой на лице; 鼻尖上-着汗珠 на кончике носа выступили капли пота; 5) уст. получать воздаяние (возмездие); подвергаться штрафу (особенно: 吃 штрафную чашу); 若是者, -совершивший подобное этому подвергается штрафу.

II прил./наречие 1) бездумный; легкомысленный, летреный; безответственный; показной; 他這個人太-он-человек чересчур легкомысленный; -學 показная (ненужная) учёность; 2) легкий, лёгкий; непрочный; дутый; (о деловом) кое-как, на живую нитку; 疏其穢而練其-разрезать там, где густо, и сжать там, где непрочное (жидко); 刷了一層-色 наляпать, как жидкий слой краски; 3) временный; мимолётный, скоропреходящий; эфемерный; временно, пока что; 設一個攤子 временно (напр. до открытия магазина) поставить лоток; 4) высокий; -而傲天 быть высоким и залезать небо.

III суш. 1) буй; бакен; поплавок (удочки); плавательный снаряд (мешок, пояс); 2) * тыква;百人抗-сотня человек несёт одну тыкву (обр. о нерациональном); 3) кит. мед. учащенный пульс слабого наполнения (см. 浮脈); 4) нм. 孚 (верность).

IV собств. Фу (фамилия).

浮槎 fú-chá плот.

-空 fú-kōng носиться в пространстве.

-土兒 fútu 1) пыль; 2) поверхностный (рыхлый) слой почвы.

-煙 fú-yān стелющаяся дымка.

-瘞 fú-yì быть [временно] захоронённым; временно захоронение.

-塵 fúchén пыль.

-塵子 fúchén zǐ зоол. Nephrotetix apicalis cincticeps, род семейства кобылочек (вредители риса и др. злаков).

-塵子科 fúchén zǐkē зоол. кобылочки (Jassidae).

-狂 fúkuáng сумасброд.

浮住 fú-zhù временно проживать, останавливаться ненадолго.

-柱 fúzhù кит. архит. колонна; столб; опора.

-金 fújīn 1) позолота; позолоченный; 2) плавающее (мелкое) золото.

-生 fú-shēng 1) преходящая (эфемерная) жизнь; 浮生若夢 жизнь мимолётна как сон; 2) водоплавающие растения.

-性 fúxìng плавучесть.

-腫 fú-shuǐ прилечь, вздремнуть.

-埋 fú-mái временное погребение (на чужбине).

-腫 fúzhōng отёк, отечность; отека; опухать; водянка; отечный, распухший; 浮腫的臉 опухшее лицо.

-丘 fú qiū Фуцю (фамилия).

-禮兒 fúliér диал. показная вежливость, пустой этикет.

-燈 fúděng плавучий маяк.

-蛆 fú-qū винная пена, налёт на вине.

-臨 fú-yān бессодержательный (поверхностный), но красивый; показной, выложенный; внешний эффект.

-漂 fúzhī физ. плавание (тел).

-漂 fú-bū пузырь на воде (ср. мыльный пузырь). о чём-л. скоропреходящем).

-漂紅 fúbōding колыма на створках дверей (ворот).

-橋 fúguí мор. камель, понтон (для подъёма затонувших судов).

-世 fú-shì бранный мир, житейская суета.

-離 fúdiào скульпт. горельеф; 半浮雕 барельеф.

-攤 fútan лоток, открытый парек.

-山 fú-shān айсберг.

-出 fú chū вынырнуть.

-露 fúxiào несдержанный; суетливый.

-石 fú shí 1) пемза; 2) зоол. кораллы; 3) кит. муз. цин. каменный гонг.

-碧 fú-qīng гонг из камня с реки Сышуй (вода).

-言 fú-yān сплетни; необоснованные слухи, вымысел.

-譽 fú-yù незаслуженная слава, дутая репутация.

-語 fú-yǔ слухи, пустые разговоры; вымысел.

-帖 fútiē наклейка, вклейка.

-話 fú huà отговорка; болтовня.

-名 fú-míng 1) одно название, пустой звук; фикция; 2) дутая репутация, пустая слава.

-苔 fútāi бот. риччия канальчатая (Riccia canaliculata Hoffm.).

-借 fújiè одолжить, взять в долг на короткое время.

-陷 fú-suǒ временно захоронить.

-香 fú-xiāng носящийся (разлитый) в воздухе аромат.

-屋 fú fú 1) Будда; буддизм; буддисты; 2) будд. пагода; ступа; 3) Футу (фамилия).

-白 fú-bó выпить бокал (напр. штрафной); выпить до дна.

-箱 fúxiāng тех. понтон; 粉船浮箱 судоподъемный понтон.